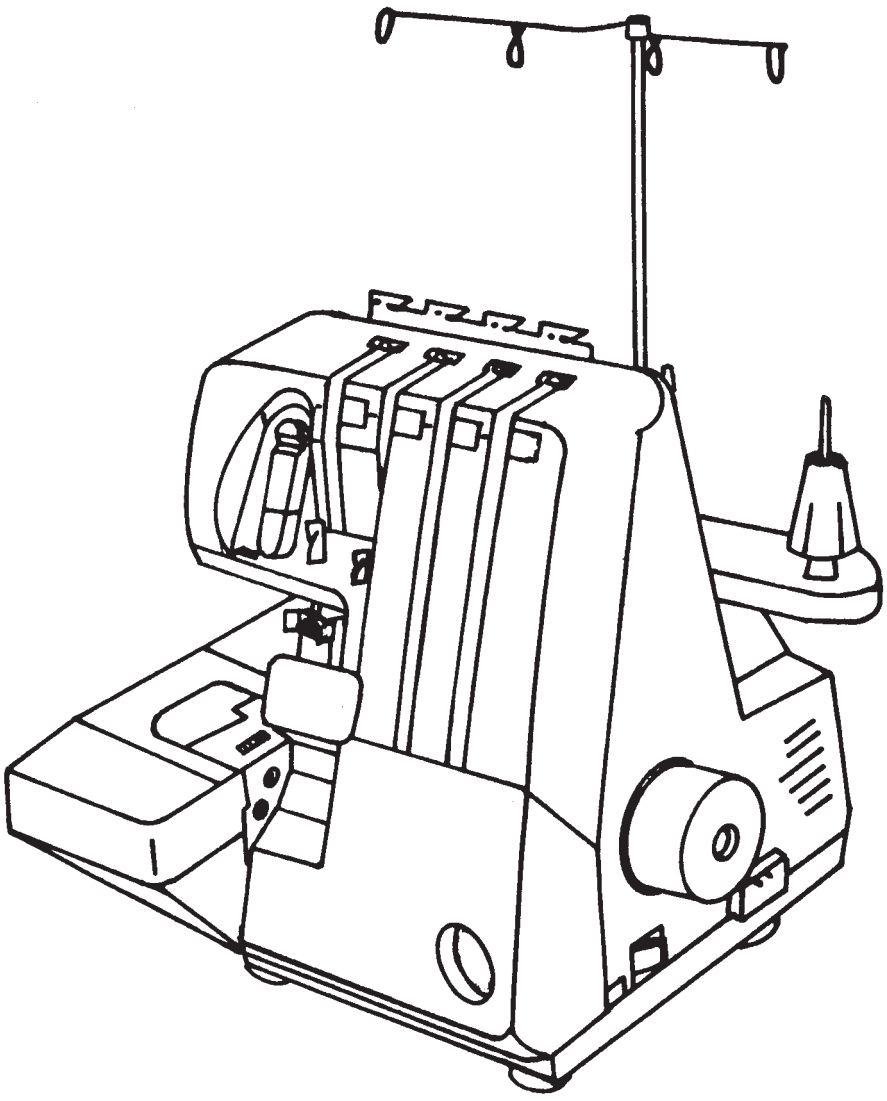
LEWENSTEIN



HANDLEIDING
LEWENSTEIN *Melsonette* LOCK 4DR

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bij het gebruik van elektrische apparatuur moet u steeds de veiligheidsadviezen, zoals onderstaand beschreven, opvolgen.
Lees eerst de handleiding door voor dat u uw naaimachine gaat gebruiken.

GEVAARLIJK

– ter voorkoming van elektrische schokken:
Schakel uw naaimachine altijd uit als u deze onbeheerd moet laten staan. Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u klaar bent met naaien of als u de machine moet schoonmaken. Haal ook de stekker uit het stopcontact als u het lampje moet verwisselen en gebruik altijd een zelfde lampje.

VOORZICHTIG

- **Om het risico van brandwonden, brand of elektrische schokken te verminderen;**
- De machine moet niet als speelgoed gebruikt worden. Let vooral op als u de machine met kinderen in de nabijheid gebruikt, en laat zeker geen kinderen er mee spelen.
- Gebruik de naaimachine alleen voor huishoudelijk gebruik zoals in de handleiding omschreven staat. Gebruik altijd de juiste onderdelen en accessoires, zoals in de handleiding omschreven.
- Gebruik de machine niet, als er beschadigde kabels, stekkers of bedrading is of dat ze onregelmatig loopt, dan wel met water in aanraking is gekomen. Breng de machine direct ter controle naar uw handelaar zodat deze de nodige maatregelen kan nemen.
- De machine is met een speciale kabel uitgerust. Indien deze vervangen moet worden, gebruik dan een zelfde kabel, verkrijgbaar bij uw handelaar.
- Gebruik de machine niet, als de ventilatie openingen afgedekt zijn. Houd deze openingen van machine en voetweerstand altijd vrij en voorkom dat zich stofresten in de openingen kunnen nestelen. Maak dit schoon.
- Steek niets in deze openingen en voorkom dat er iets in deze openingen kan vallen.
- Gebruik de machine niet buitenshuis.
- Gebruik de machine niet in een omgeving waar met spuitbussen of zuurstof gewerkt wordt.
- Als u ophoudt met naaien, schakel dan eerst alle knoppen uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Houd uw handen weg van bewegende delen. Vooral in de omgeving van de naald.
- Gebruik altijd de originele steekplaat Een verkeerde steekplaat kan naaldbreuk tot gevolg hebben.
- Gebruik geen kromme naalden.
- Trek of duw niet aan de stof tijdens het naaien. Dit kan leiden tot naaldbreuk of uw naald verbuigen.
- Schakel de machine altijd uit, als u iets in de omgeving van de naald moet aanpassen, b.v. bij het verwisselen, inrijgen, spoelen of verwisselen van het voetje.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact, als u de machine een onderhoudsbeurt geeft, zoals in de handleiding omschreven.
- Gebruik alleen originele onderdelen.

"BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG"

Waarschuwing

Pas op dat u niet met de naald in uw vingers steekt.

INTRODUCTIE

Wij danken u dat u uw keus op onze machine heeft laten vallen.
Met deze moderne overlockmachine kunt u op eenvoudige wijze bijna alle moderne gebreide en elastische stoffen verwerken.
Deze portable machine kunt u op elke vlakke ondergrond of tafel gebruiken. U naait eenvoudig blouses, broeken, kinderkleding en alle andere werkzaamheden die het maken van uw eigen mode zo vereenvoudigd.
Wij raden u aan eerst de handleiding goed door te lezen voordat u met uw machine begint met naaien.
Wij wensen u hierbij veel plezier en inspiratie toe.

VOOR UW VEILIGHEID

1.Raak geen bewegende delen aan tijdens het naaien.
Houd uw ogen op het naaiwerk gericht en kom niet met uw handen bij de messen, naalden enz..
2.Schakel de machine altijd uit in onderstaande gevallen.
*Als u klaar bent met naaien.
*Als u de machine tijdelijk alleen moet laten staan.
*Als u onderdelen moet verwisselen.
*Bij het oliën en schoonmaken van de machine.

ALVORENS U MET NAAIEN START.

1.Maak de machine schoon zodat er geen olievlekken kunnen ontstaan op uw stoffen.
2.Probeer de machine eerst uit op wat monsterlapjes.
3.Als u de messen of naalden moet vervangen,lees dan altijd de aanwijzingen in uw handleiding.

INHOUD

BENAMING VAN DE ONDERDELEN 3
INSTELLEN VAN DE MACHINE ..... 4～ 6
- Positie van de garenstandaard 4
- Cone houder 4
- Garenschotels 4
- Aansluiten van de voetweerstand 5
- Naai-snelheid 5
- Veiligheid-schakelaar 5
- Plaatsen van het afvalbakje 6

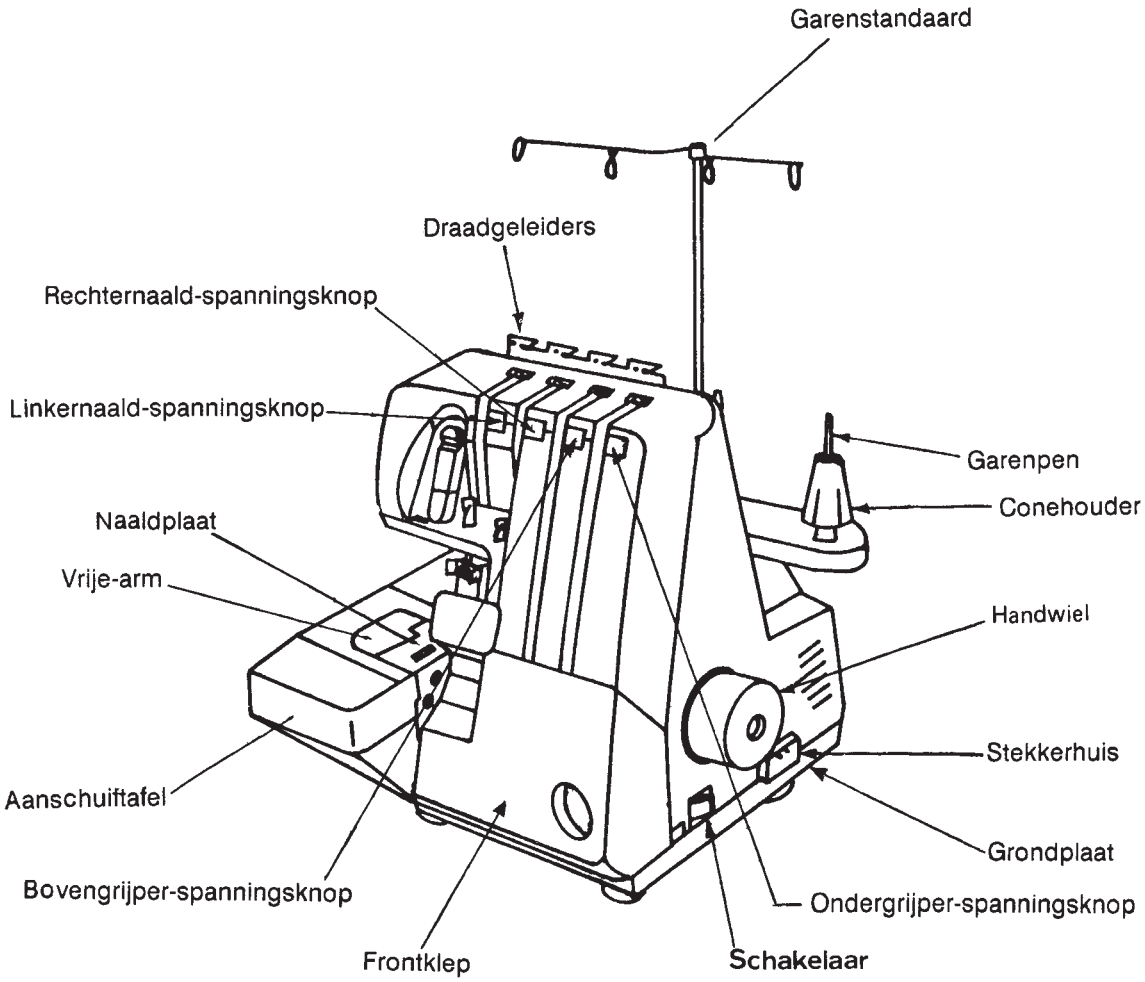
ACCESSOIRES 6
GEBRUIK VAN DE MACHINE 7
- Handwiel 7
- Frontklep 7
- Vrije-arm 7

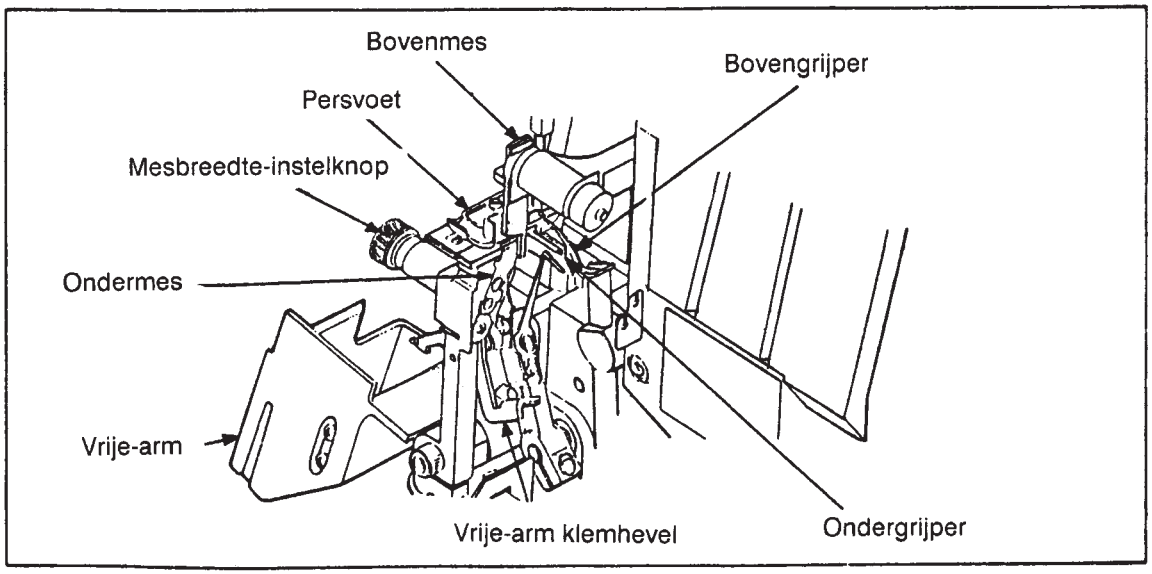
INRIJGEN VAN DE GRIJPERS 8
INRIJGEN VAN DE NAALDEN 9
PROEFLAPJE NAAIEN 10
INSTELLEN VAN DE DRAADSPANNINGEN ..... 11～12
- Afstellen van de naalddraadspanningen 12
- Afstellen van de grijperdraadspanningen 12

MACHINE INSTELKAART 13
VERWISSELEN VAN DE DRAAD 14
INGEBOUWDE DRAAGGREEP 14
AFSTELLEN VAN DE STEEKLENGTE 15
SNIJBREEDTE 16
VERVANGEN VAN DE NAALD 17
VERVANGEN VAN HET LAMPJE 17
VERVANGEN VAN DE MESSEN 18
AFSTELLEN VAN DE OVERLOCK STEEKBREEDTE 19
NAAINE MET DE VRIJE-ARM 20
AFSTELLEN VOOR SMALLE OF ROLZOOMSTEEK ..... 21～22
DIFFERENTIEEL TRANSPORT ..... 23～24
- Differentieel transportmechanisme 23
- Afstellen van het differentieel transport 23
- Rimpelen 24
- Strekken 24

STORINGSKAART 25
SCHOONMAKEN EN OLIEN VAN DE MACHINE 26
SPECIFICATIES VAN DE MACHINE 26

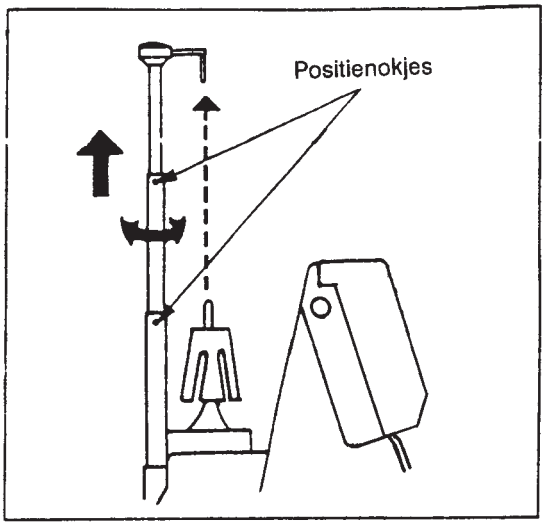
BENAMING VAN DE ONDERDELEN





INSTELLEN VAN DE MACHINE

Plaats de machine op een vlakke ondergrond.

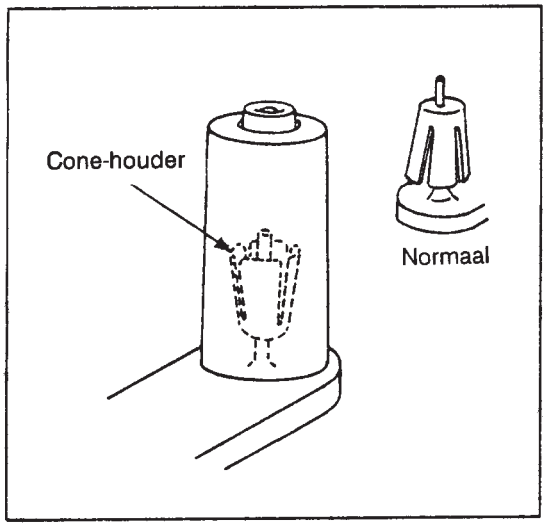


[POSITIE VAN DE GARENSTANDAARD]

Trek de garenantenne zo ver als mogelijk uit en plaats precies boven de garenklossen.

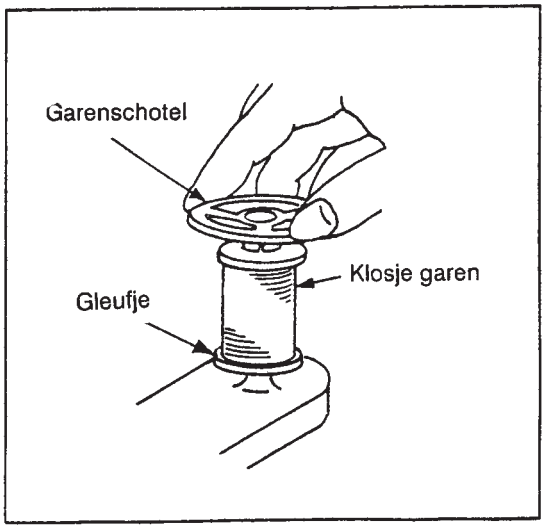
[CONE HOUDERS]

Zowel de normale huishoudklossen garen als de conen industriegaren kunnen op deze machine worden verwerkt. Plaats de cone-houder ondersteboven in de cone garen, als het gat te groot is.



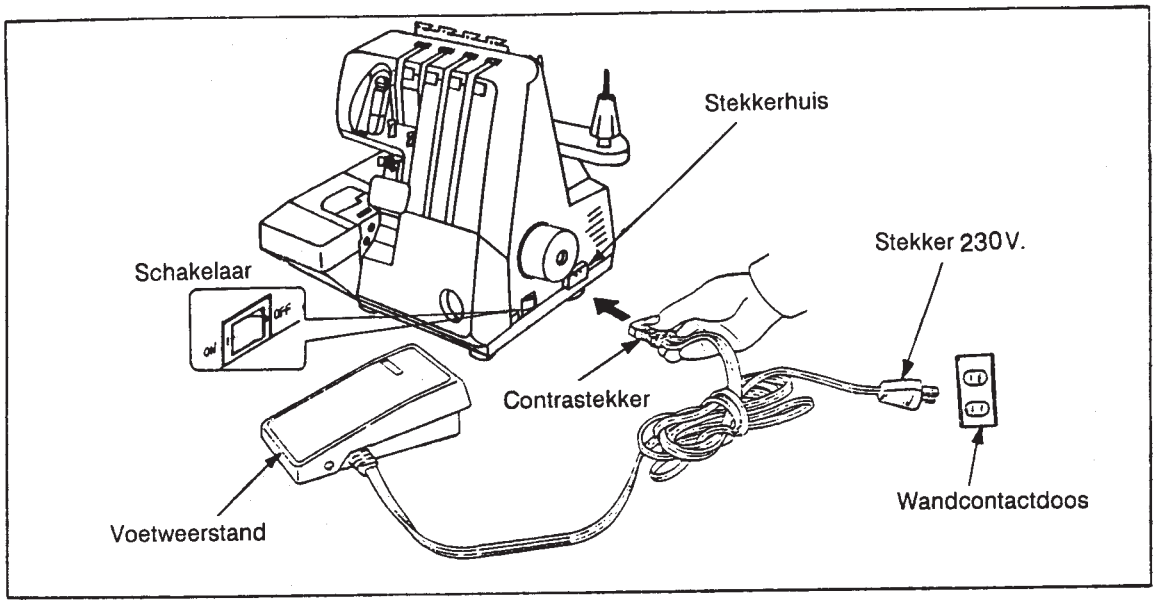
[GARENSCHOTELS]

Als u een kleine klos garen gebruikt, plaats dan de garenschotel op het klosje garen.



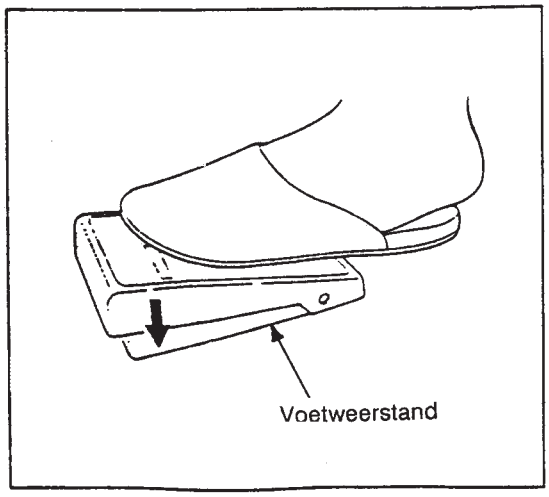
[AANSLUITEN VAN DE VOETWEERSTAND]

Steek de contrastekker van de voetweerstand in de machine.
Zet de schakelaar aan. Met deze schakelaar schakelt u de machine en het lampje gelijktijdig in.



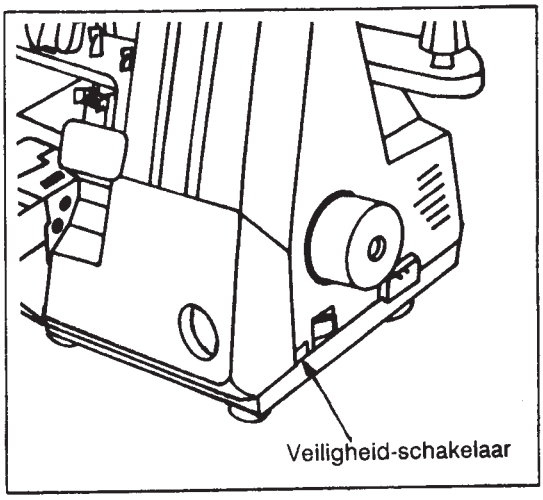
[NAAI-SNELHEID]

Met de voetweerstand kunt u de snelheid regelen. Hoe dieper u indrukt, des te sneller naait de machine.



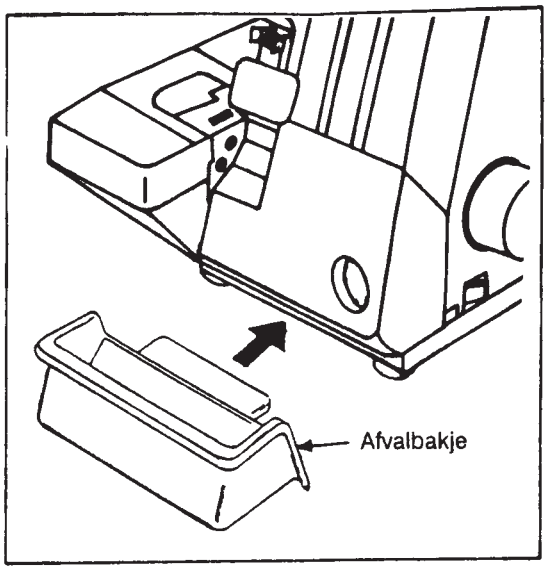
[VEILIGHEID-SCHAKELAAR]

De machine is uitgerust met een veiligheidschakelaar. De machine wordt automatisch afgesloten als u de frontklep niet gesloten heeft.
Sluit de frontklep en de vrije-arm voordat u gaat naaien.

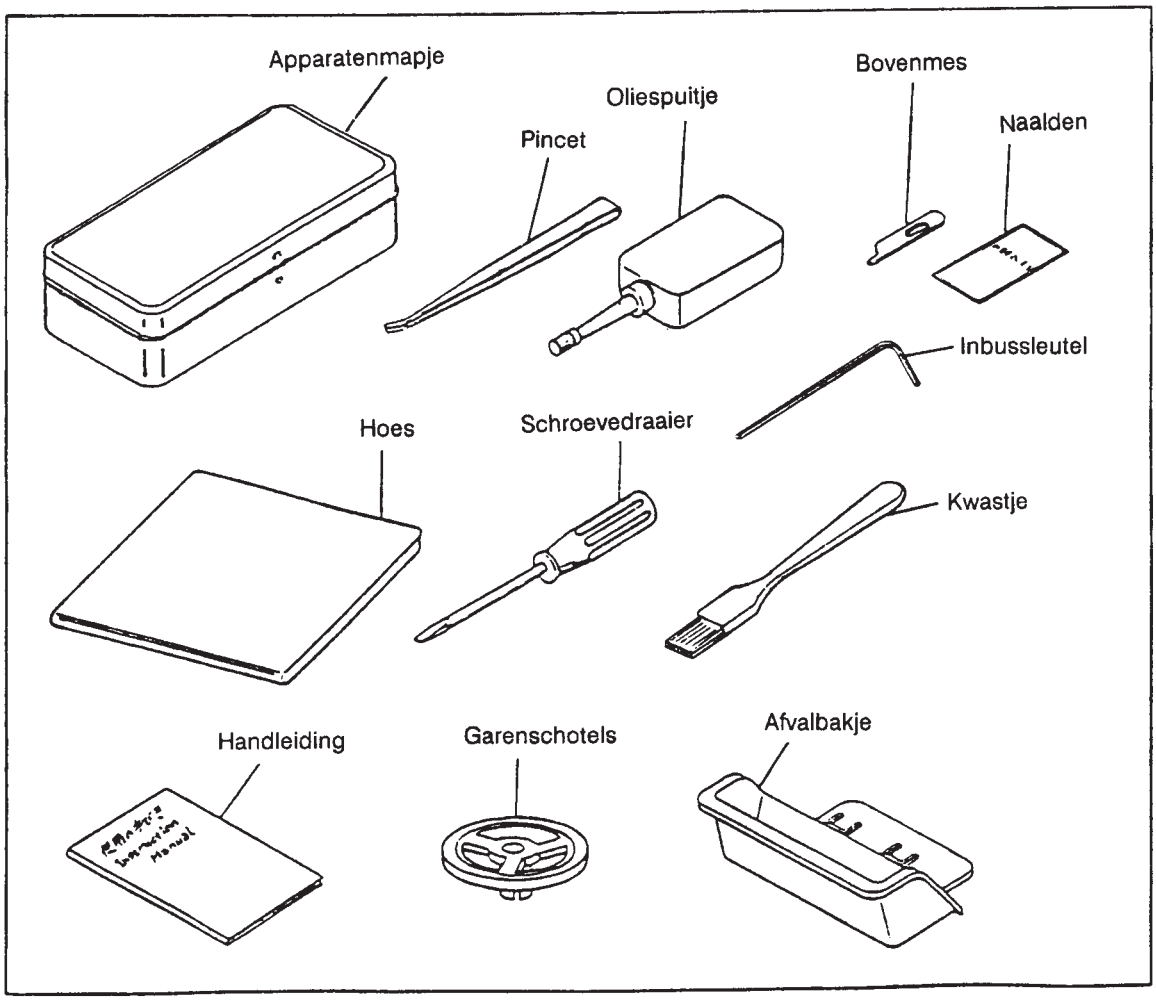


[PLAATSEN VAN HET AFVALBAKJE]

Dit afvalbakje vangt de afgesneden stofresten op. Schuif het afvalbakje tussen de machine en de tafel.



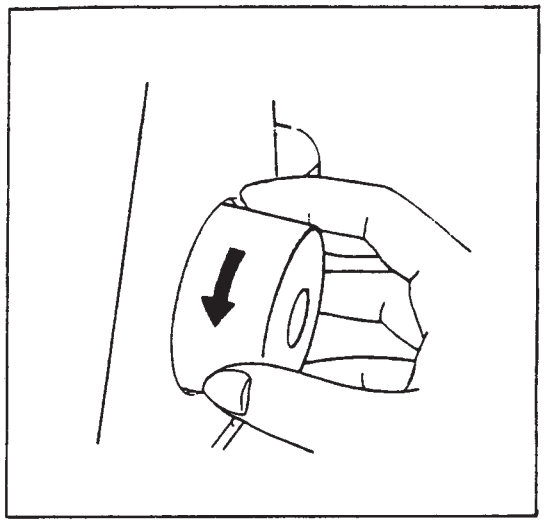
ACCESSOIRES



GEBRUIK VAN DE MACHINE

[HANDWIEL]

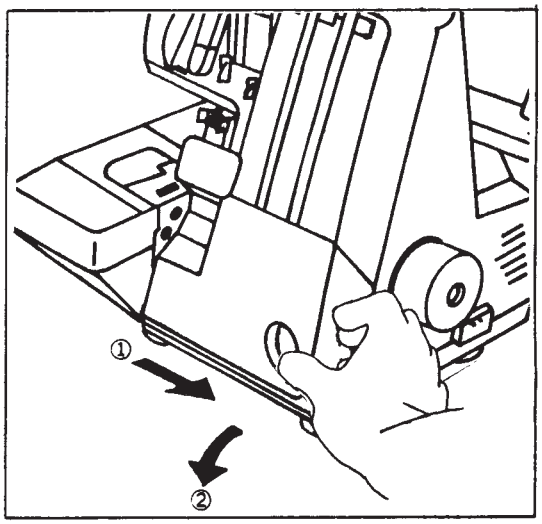
Draai het handwiel altijd naar u toe. Op de zelfde wijze als bij uw huishoudnaaimachine.



[FRONTKLEP]

Druk de frontklep zover als mogelijk naar rechts en daarna naar voren. (1-2)

De frontklep sluit niet, als de vrije-armkap nog open staat.

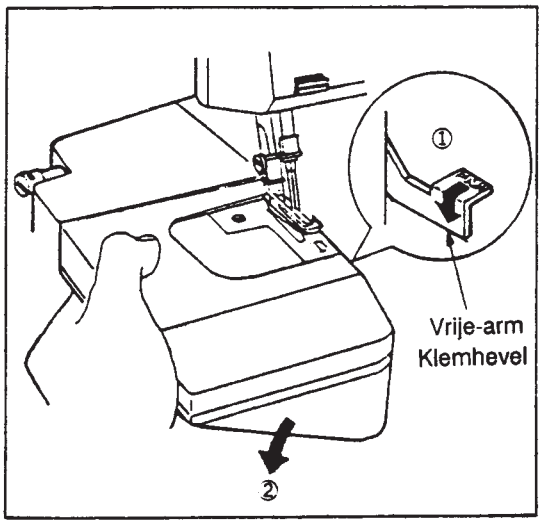


[VRIJE-ARM]

Open de vrije-arm bij het inrijgen van de machine.

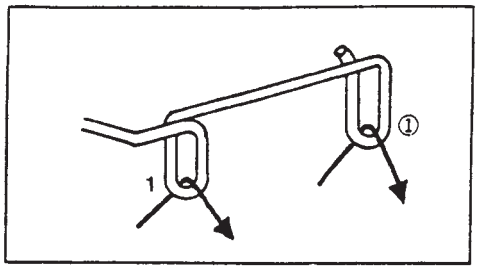
Open eerst het frontklepje.

Druk de vrije-arm klemhevel naar beneden en druk de vrije- arm naar beneden.



INRIJGEN VAN DE GRIJPERS

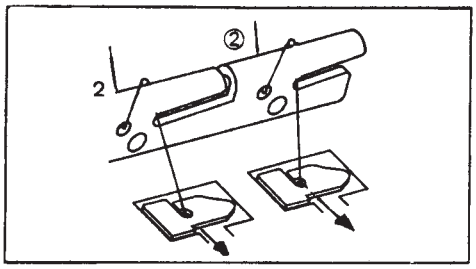
Goed inrijgen is belangrijk. Het voorkomt draadbreuk of spanningsverschillen bij het naaien. Het inrijgschema zit achter het frontklepje. Tevens heeft iedere draad een andere kleur om het inrijgen te vergemakkelijken.
Als extra hulp beschikt u over een pincet in de accessoiremap.

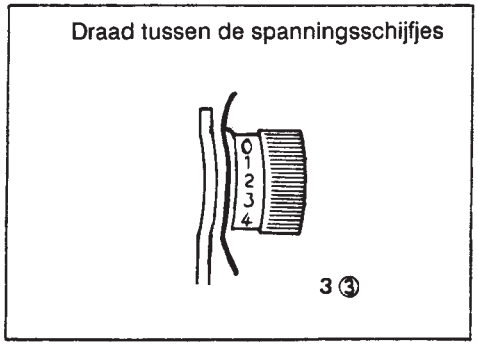


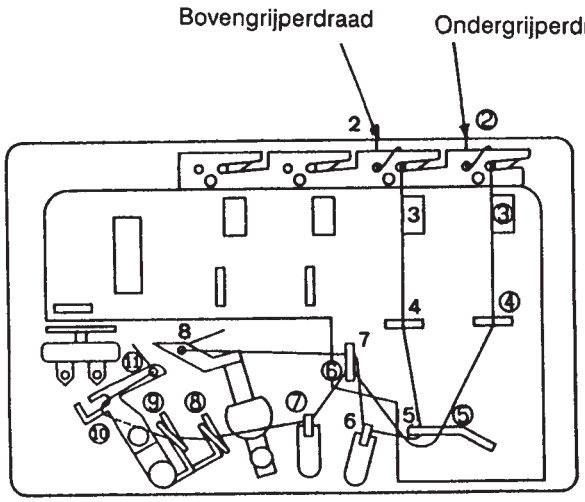
Het inrijgen doet u in onderstaande volgorde.

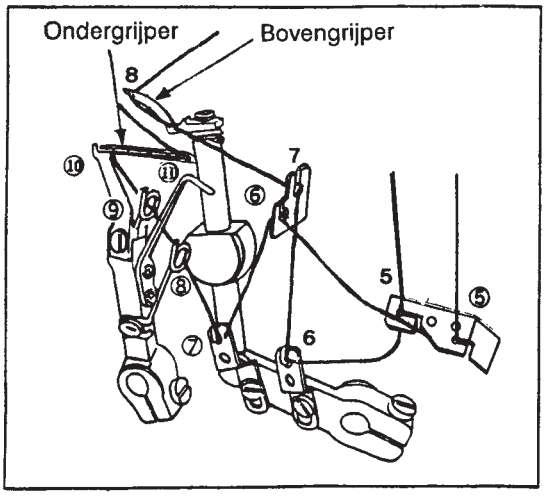
1.eerste draad.....Bovengrijper
2.tweede draad....Ondergrijper
3.derde draad.....Rechternaald
4.vierde draad.....Linkernaald

1.Open het frontklepje en de vrije-arm.
2.Draai het handwiel naar u toe tot de grijper boven staat.
3.Rijg de boven - en ondergrijper in, als afgebeeld.
LET OP: de draad moet tussen de twee spanningsschijfjes geleid worden.
4.Trek ongeveer 10 cm garen onder de voet door naar rechts en laat de voet zakken.







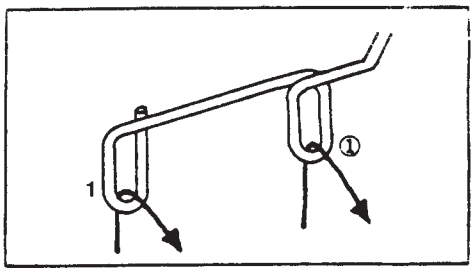


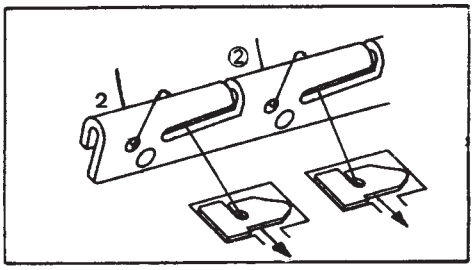
INRIJGEN VAN DE NAALDEN

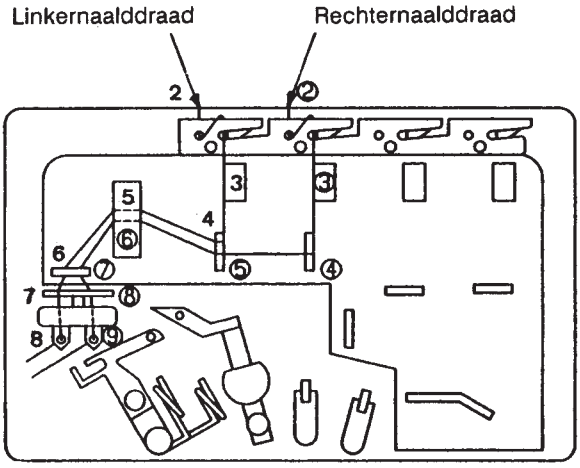
5.Draai het handwiel naar u toe tot de naald in de hoogste stand staat.

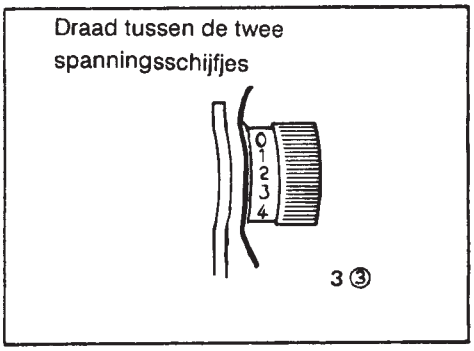
6.Rijg de rechter en linker draad in zoals afgebeeld.
LET OP: dat de draad tussen de twee spanningsschijfjes ligt.
Rijg de naald van voor naar achter in

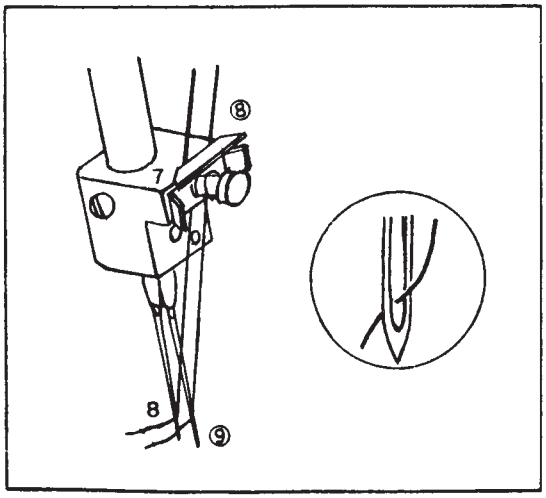
7.Trek ongeveer 10 cm draad naar achter onder de voet door en laat het voetje zakken.

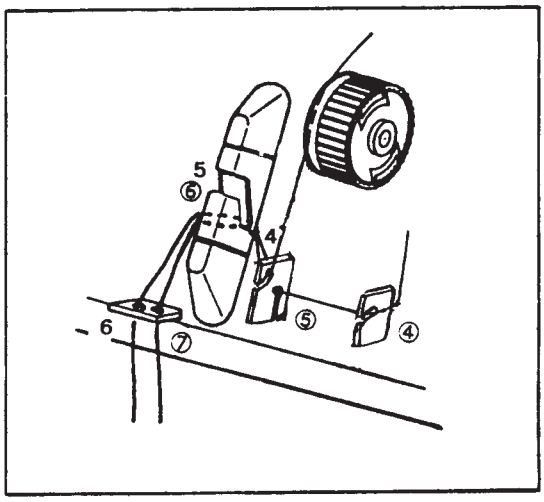








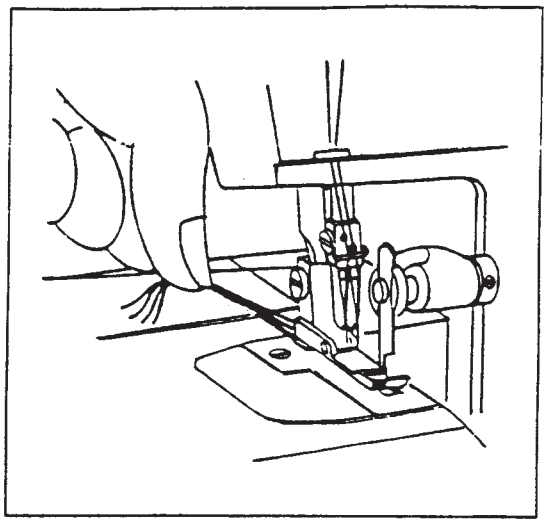




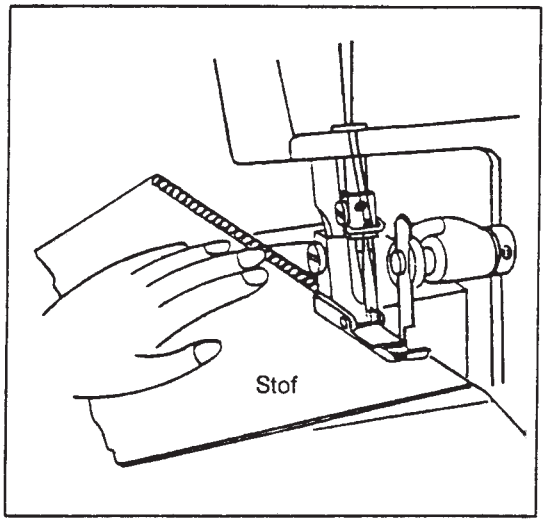
PROEFLAPJE NAAIEN

Als u de lockmachine heeft ingeregen,controleer dit nogmaals en naai een proeflap.

Houd de draadeindjes vast met uw linkerhand en draai het handwiel naar u toe. Controleer of de kettel goed genaaid wordt.



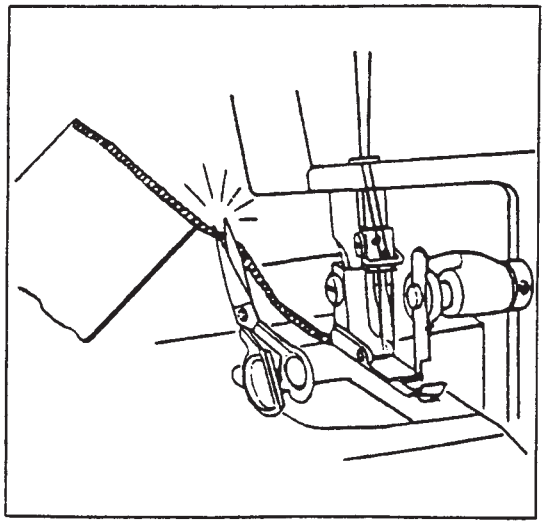
Plaats de stof aan de voorzijde onder de persvoet en begin langzaam te naaien. De stof wordt automatisch getransporteerd u hoeft de stof alleen te geleiden.



Naai aan het eind van de naad gewoon door.

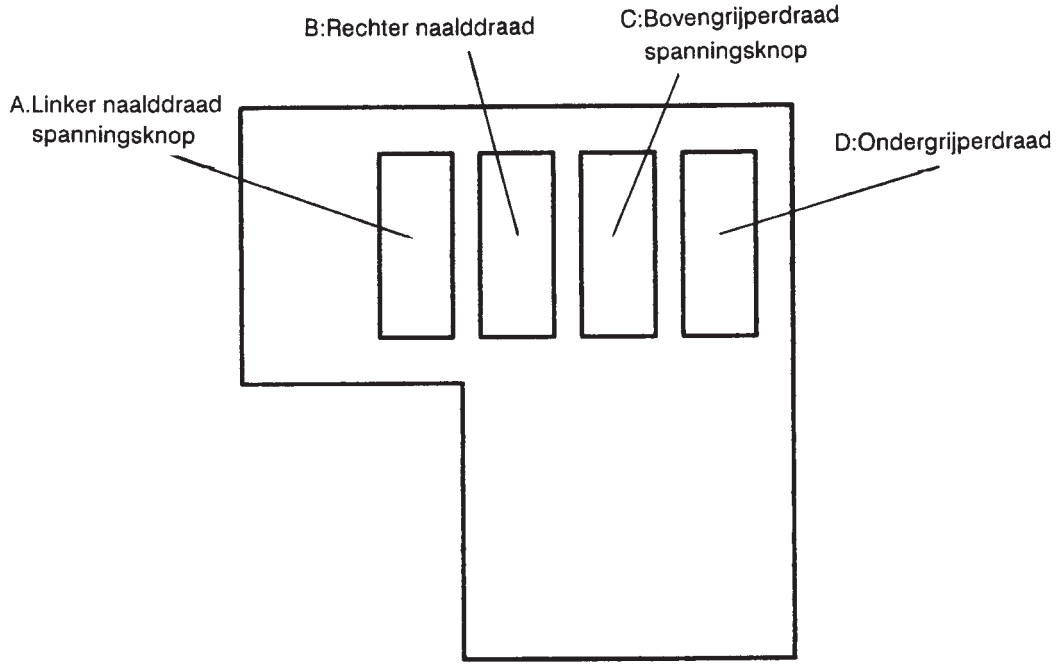
Ongeveer 5cm kettel.

Knip de kettel met een schaar door.

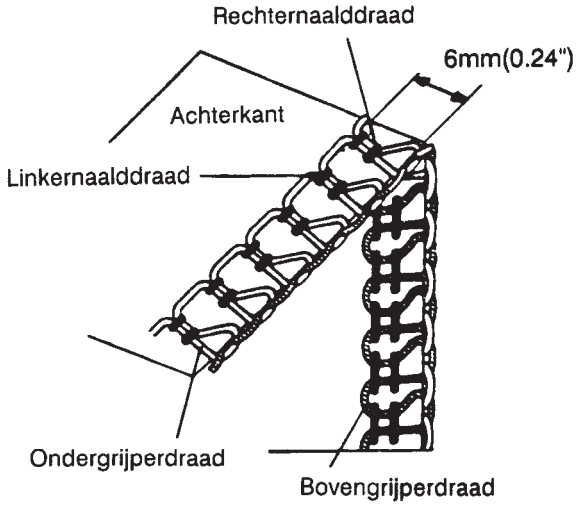


INSTELLEN VAN DE DRAADSPANNINGEN

De draadspanningen variëren altijd iets in spanning, afhankelijk van de dikte, soort stof en het garen.
Stel de draadspanning in terwijl u de steek controleert.
Garenspanningen:Draai de knop op een lager cijfer, de spanning wordt losser.
Draai de knop op een hoger cijfer, de spanning wordt strakker.



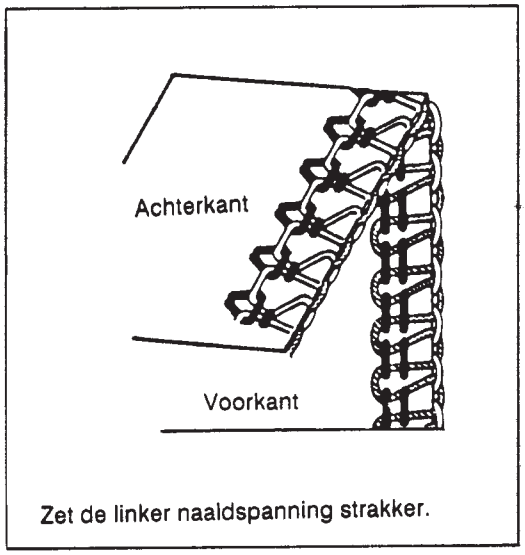
Correcte draadspanning



Stel de spanningen in zoals op onderstaande afbeeldingen wordt aangegeven.

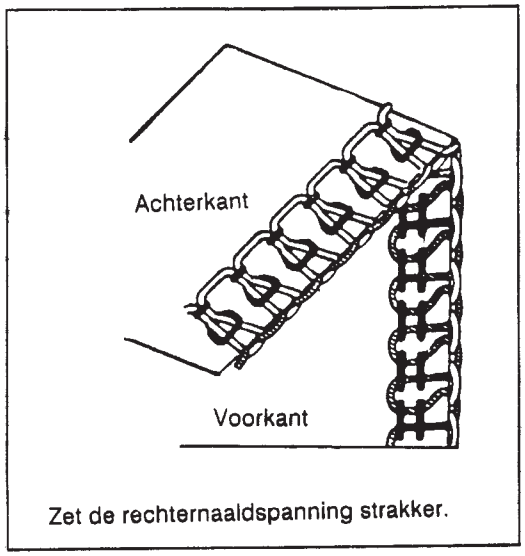
[AFSTELLEN VAN DE NAALDDRAADSPANNINGEN]

De linker naaldspanning is te los.



Zet de linker naaldspanning strakker.

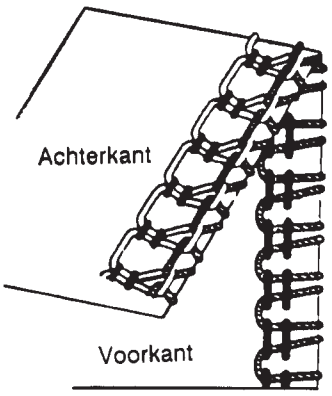
De rechternaalddraadspanning is te los.



Zet de rechternaaldspanning strakker.

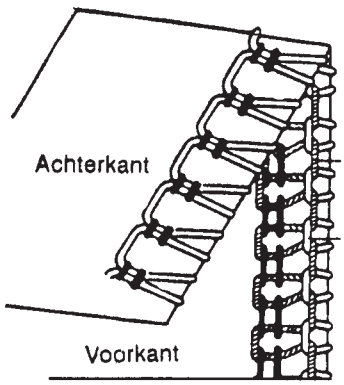
[AFSTELLEN VAN DE GRIJPERDRAADSPANNINGEN]

De ondergrijperdraad is te los e/o
de bovengrijperdraad is te los.



Zet de ondergrijperdraad iets losser
e/o de bovengrijperdraad iets strakker.

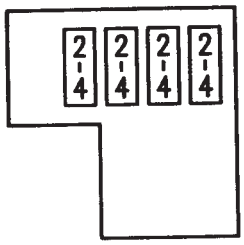
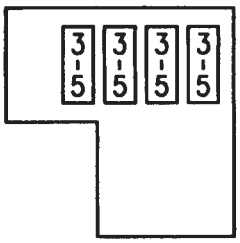
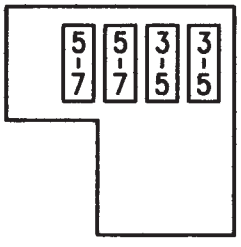
De bovengrijperdraad is te strak e/o
de ondergrijperdraad is te los.



Zet de bovengrijperdraad iets losser
e/o de ondergrijperdraad iets strakker.

MACHINE INSTELKAART

Een goede spanning voor de ene stof is niet altijd geschikt voor de andere stof.
De gewenste spanning is afhankelijk van de dikte/hardheid van de stof en de garendikte
Indien nodig verstelt u de spanning zoals onderstaand afgebeeld.

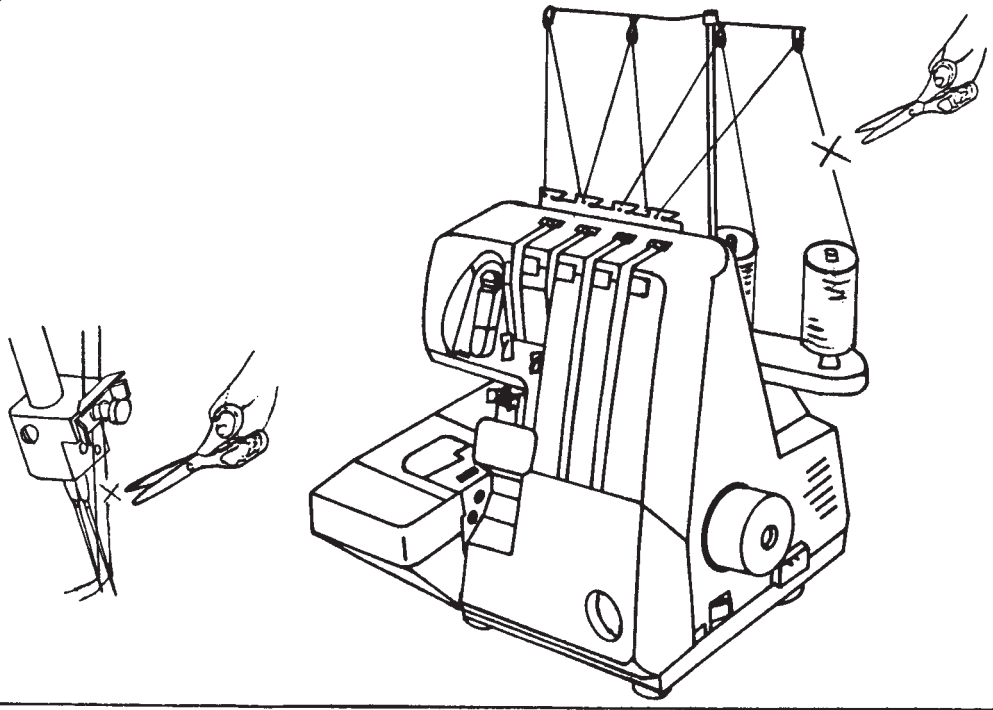
Stof	Garen	Naald	Steeklengte	Standaard instelling
Licht gewicht .Georgette .Organdie .Lawn .Voile .Crepe-de-chin .Silk etc.	.Katoen .Spun polyester .Polyester No.80-100	HA•1 No.11 130/705H No.80	2.0-3.5mm .Standaard 2.5mm	
Medium gewicht .Poplin .Gingham .Corduroy etc.	.Katoen .Spun polyester .Polyester No.60-100	HA•1 No.11-14 130/705H No.80-90	2.0-3.5mm .Standaard 2.5mm	
Zware stoffen Denim .Tweed .Velour etc.	.Katoen .Spun polyester .Polyester No.50-80	HA•1 No.14 130/705H No.90	2.5-4.0mm .Standaard 3.0mm	

VERWISSELEN VAN DE DRAAD

Het is eenvoudig om van draad te wisselen als u als onderstaand omschreven te werk gaat.

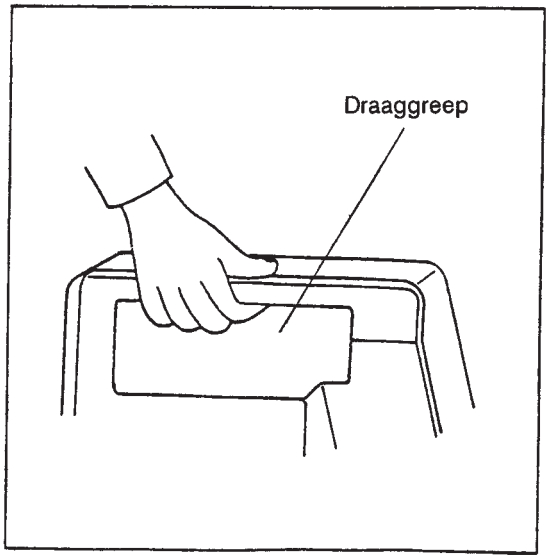
Knip de draad boven de klos door en knoop het nieuwe garen aan het oude garen vast. Plaats de spanningsknop op "O" en zet de persvoet omhoog.

Trek aan de andere kant van de draad, tot het knoopje onder de persvoet doorkomt. Bij de naalddraden trekt u de draad door, tot de knoopjes bij het oog van de naald komen. Knip deze door en rijg de naald met de hand in.



INGEBOUWDE DRAAGGREEP

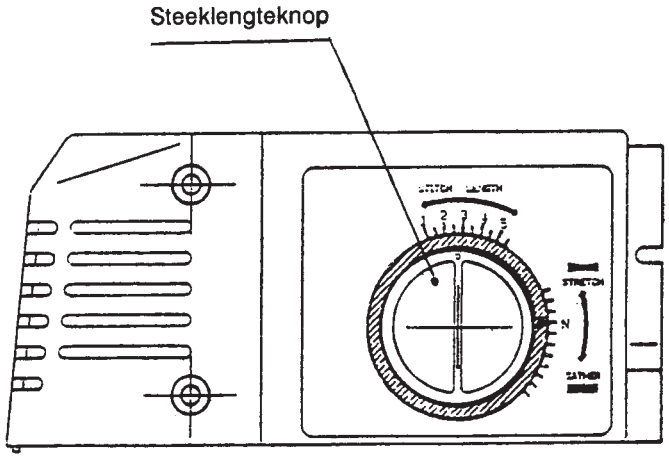
De ingebouwde draaggreep is erg handig om uw machine te verplaatsen.



AFSTELLEN VAN DE STEEKLENGTE

De steeklengteknop is een 9-staps knop van 1.0 tot 5.0mm.

Het meeste overlockwerk kunt u met de basissteeklengte van 2.5 tot 3.5 verwerken.



[STEEKLENGTE-INSTELLINGEN]

Soort steek	Steeklengte
Zomen	2.0-5.0 mm
	3.0 mm(Standaard Setting)
Smalle zoom	1.0-2.0 mm
Rolzoom	1.0-3.0 mm
Picot afwerken	3.0-4.0 mm

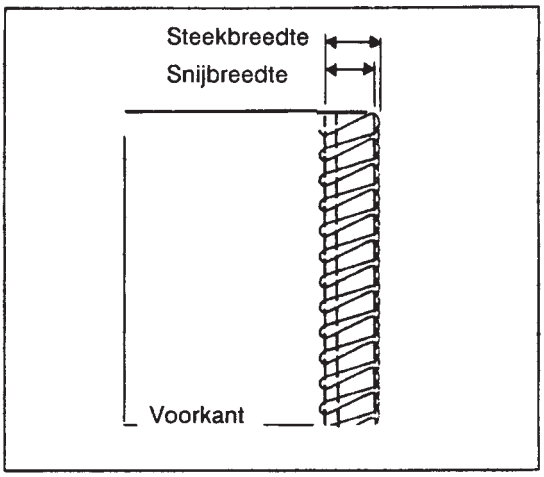
SNIJ-BREEDTE

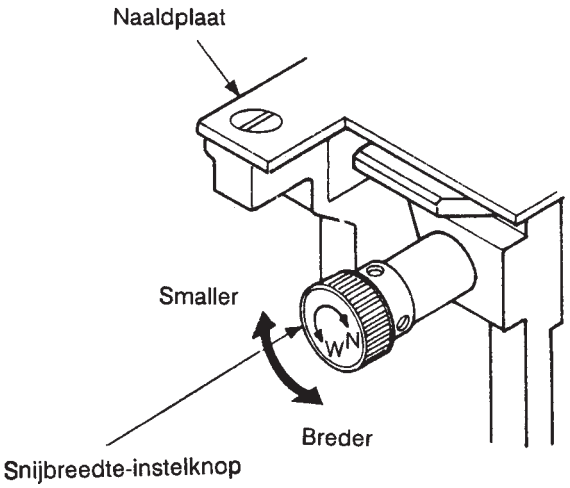
De juiste snijbreedte hangt af van welke soort stof u gebruikt
Controleer de steek af en toe en verstel, indien nodig de snijbreedte.

1.Draai het handwiel naar u toe tot de naald in zijn onderste stand staat.
2.Open de frontklep en de vrije-arm.
3.Verdraai de mesbreedte-instelknop tot u de juiste snijbreedte heeft en de steekvorming in balans staat.

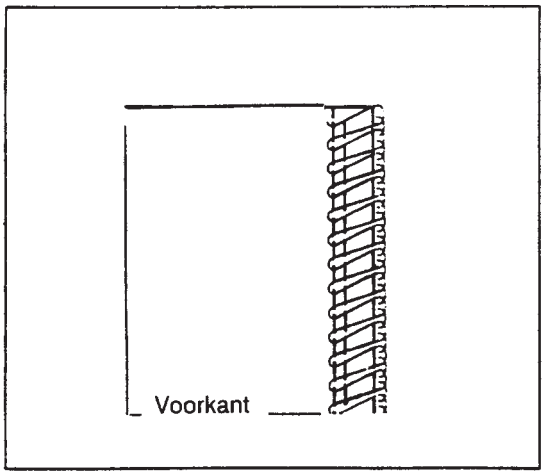
Verstel de machine naar een smalle snijbreedte als de stofranden gaan krullen. Verdraai de knop naar rechts.
Verstel de knop naar een brede snijbreedte als de steek te los om de stofrand ligt. (kleine lusjes aan de stofrand van uw zoom zijn aan te bevelen.)

[DE JUISTE SNIJBREEDTE]

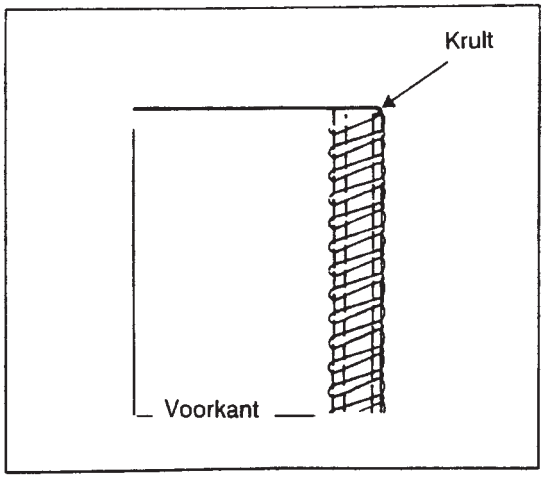




[INSTELLEN NAAR BREDERE SNIJBREEDTE]



[INSTELLEN NAAR SMALLERE SNIJBREEDTE]

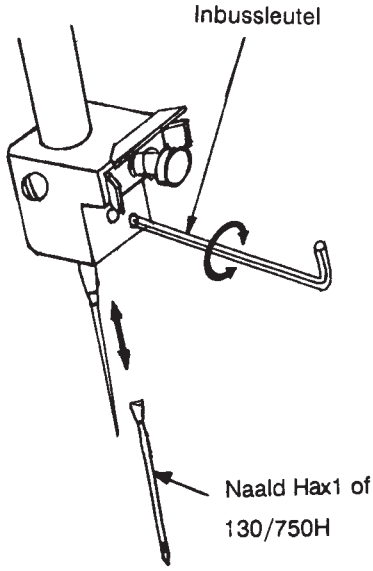


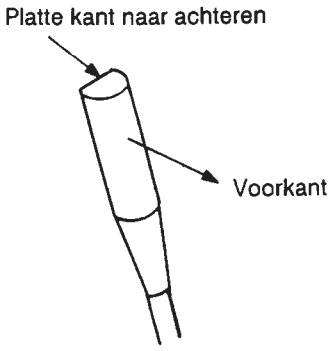
VERVANGEN VAN DE NAALD

Zet de schakelaar op "OFF" voor u de naald vervangt. Gebruik geen botte of kromme naalden.

1.Draai het handwiel naar u toe tot de naald in zijn hoogste stand staat.
2.Open het frontklepje en laat het voetje zakken.
3.Gebruik de inbussleutel uit uw accessoiremapje. Maak de naaldklemschroef los en neem de naald uit het slot.
4.Plaats de nieuwe naald met de platte kant naar achteren in het naaldslot. Schuif de naald zover mogelijk omhoog.
Zet daarna de inbusschroef vast met de inbussleutel.

Als de naalden in het slot bevestigd zijn, dan zit de linker naald hoger in het naaldslot, dan de rechter naald. Zijn de naalden niet goed geplaatst, dan zal dit het overslaan van steken ten gevolge hebben. Deze machine is uitgerust met naaldsysteem HAx1 of 130/705H. Beide normale huishoudnaalden.

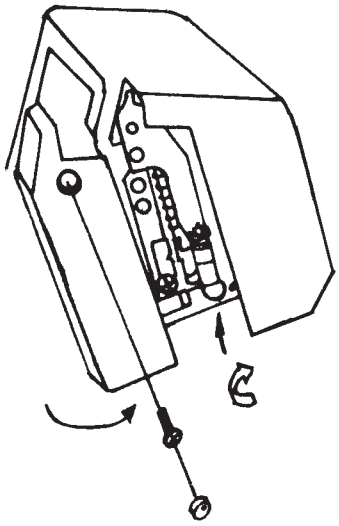




VERVANGEN VAN HET LAMPJE

Zet de schakelaar op "OFF" voordat u het lampje gaat vervangen.
1.Wip het plastic dopje uit het kapje bij de naaldstang.
2.Maak de schroef los.
3.Neem het kapje van de machine.
4.Draai het lampje naar links, om het uit de fitting te halen.
5.Plaats het nieuwe lampje en draai deze naar rechts tot deze stuit, in de fitting.

Belangrijk:
Gebruik altijd een 240 Volt 15 Watt lampje.
Dit lampje is verkrijgbaar bij uw dealer.

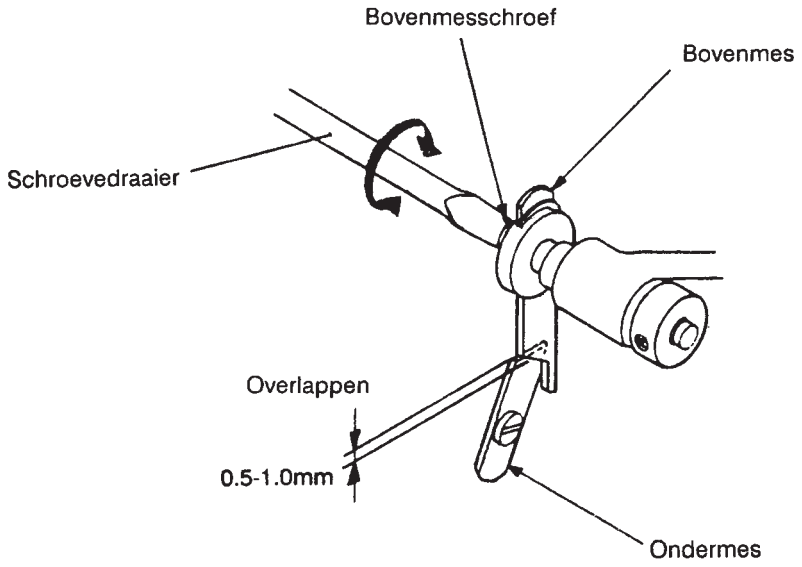


VERVANGEN VAN DE MESSEN

Zet de schakelaar op "OFF" voordat u de messen vervangt.

Het bovenmes kan bot worden en moet dan vervangen worden.
Het ondermes is van een speciale soort harde metaal gemaakt en zal niet snel vervangen moeten worden. Mocht het mes beschadigd worden, laat uw dealer dit dan vervangen.

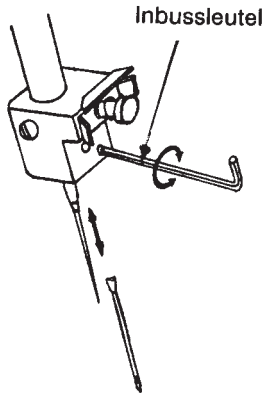
1.Open het frontklepje en draai het handwiel naar u toe tot de naalden in de onderste stand staan.
2.Met behulp van uw schroevedraaier verwijdert u het bovenmes
3.Plaats het nieuwe bovenmes en zet de bevestigingsschroef tijdelijk iets vast.
4.Verstel de positie van het bovenmes zodat de messen elkaar 0.5 tot 1.0mm. overlappen.
5.Zet daarna de schroef goed vast en sluit het frontklepje.

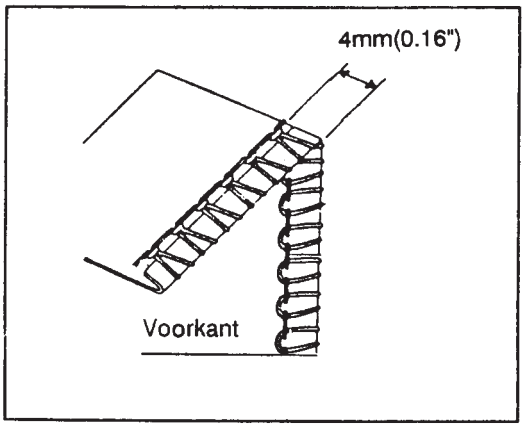


AFSTELLEN VAN DE OVERLOCK-STEEKBREEDTE

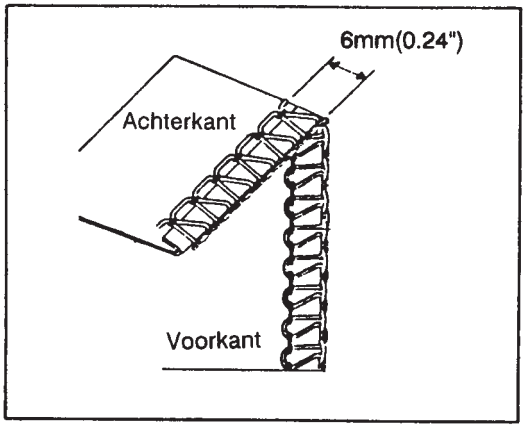
Deze machine kan met 3 of 4 draden werken.
Verwijder hiervoor de rechter of linkernaald en uw machine maakt een 3-draads steek.

Zie: "VERVANGEN VAN DE NAALDEN"





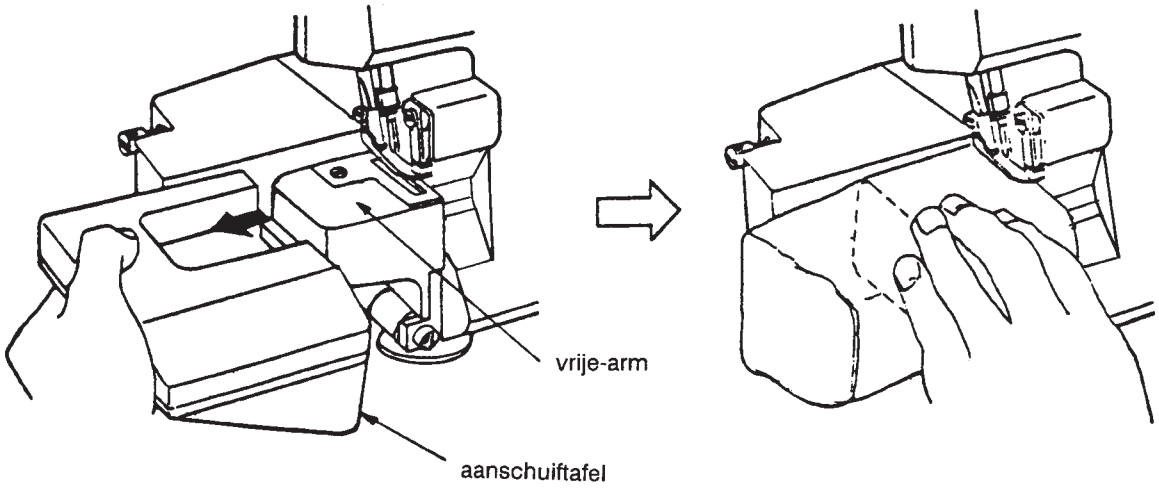
Gebruik alleen de rechternaald
De steekbreedts is 4mm



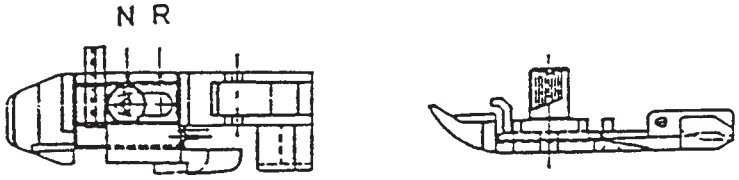
Gebruik alleen de linkernaald
De steekbreedte is 6mm

NAAIEN MET DE VRIJE-ARM

Verwijder de aanschuiftafel als onderstaand afgebeeld.
De vrije-arm van de machine is zeer geschikt bij het naaien van mouwen, broekspijpen, manchetten enz. enz.



AFSTELLEN VOOR SMALLE OF ROLZOOMSTEEK



A.OVERLOCKSTEEK

1.Maak de schroef van de persvoetdoorn los.
2.Druk de doorn naar de markering "N" als afgebeeld.
3.Zet daarna de doorn weer goed vast. U kunt nu de overlocksteek naaien.

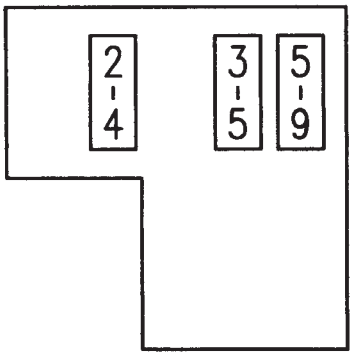
B.SMALLE-ROLZOOM

1.Maak de schroef van de persvoetdoorn los.
2.Druk de doorn naar de markering "R" als afgebeeld.
3.Zet daarna de doorn met de schroeef goed vast.
4.Maak de linkernaaldschroef iets los en neem de linkernaald uit het naaldslot.
5.Zet de steeklengte op 1-2mm. en controleer of het differentieeltransport op "N" staat.
6.Draai het handwiel enkele malen naar u toe en start daarna langzaam met naaien.

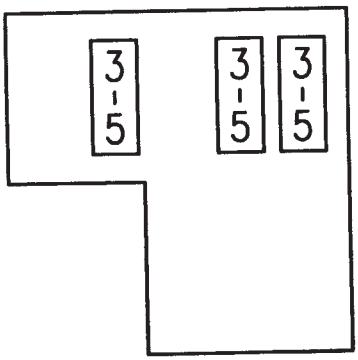
Let op: Indien nodig, kunt u de steeklengte en snijbreeedte verstellen.

Stof		Rolzoom	Smalle zoom
.Georgette	Naalddraad	.Spun polyester No.50-80	.Spun polyester No.50-80
.Lawn		.Polyester continuous No.50-80	.Polyester No.50-80
.Crepe-de -chin			
.Cupra			.Wooly-nylon .Spun polyester No.50-80
.Broad	Boven grijper draad	.Wooly-nylon	
.Rayon			.Polyester No.50-80
.Voile			
	Onder grijper draad	.Spun polyester No.50-80	.Spun polyester No.50-80
etc.		.Polyester No.50-80	.Polyester No.50-80

[ROLZOOM]



[SMALLE ZOOM]

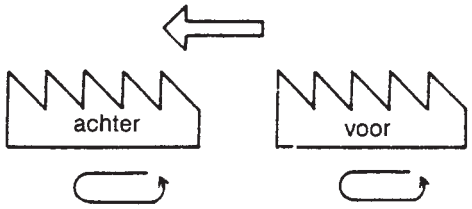


DIFFERENTIEEL TRANSPORT

Het differentieel–transport voorkomt het uitlubberen van de gebreide jersey en het wegschuiven van de stoflagen.

[DIFFERENTIEEL TRANSPORT MECHANISME]

U heeft 2 transporteurs, 1 voor en 1 achter. De twee transporteurs bewegen onafhankelijk van elkaar waardoor de een sneller kan werken dan de ander.



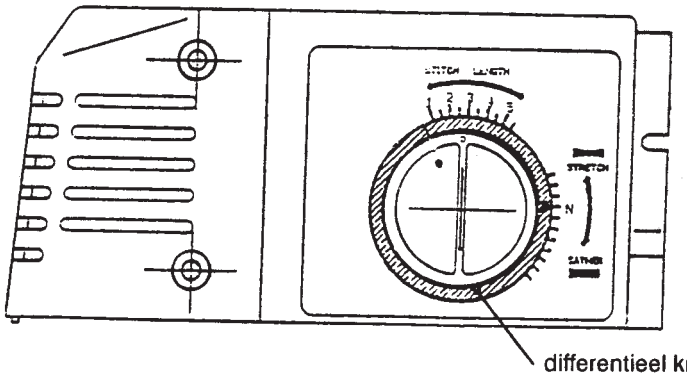
Differentieel transport van 0.7 tot 2.0

[AFSTELLEN VAN HET DIFFERENTIEEL TRANSPORT]

U kunt het differentieel transport eenvoudig instellen, door de knop in de gewenste richting te draaien. U kunt dit tijdens het naaien verstellen.

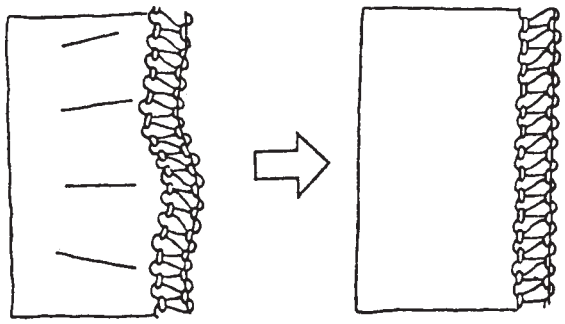
Let op:

Als u zonder differentieel transport naait, moet de knop op "N" van neutraal staan.



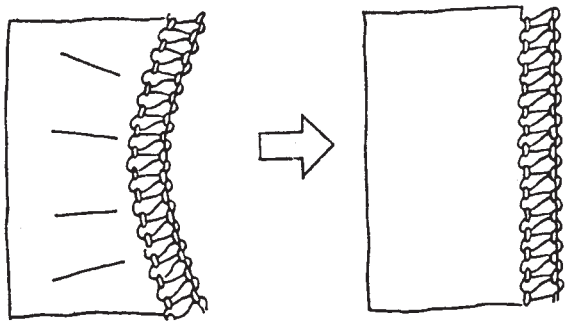
[RIMPELEN]

Om een perfekte vlakke naad in gebreide stoffen te naaien, moet de voorste transporteur meer dan de achterste transporteur schuiven.
Met de voorste transporteur hoopt u de stof op zodat de achterste transporteur zonder de stof uit te rekken kan transporteren.
De twee stoflagen zullen daardoor ook niet op elkaar verschuiven.



[STREKKEN]

Om het samentrekken van de naad bij zachte nylon of andere stofsoorten tegen te gaan is het mogelijk om de achterste transporteur meer te laten schuiven. De voorste transporteur houdt de stof tegen terwijl de achterste transporteur de stof dus uitrekt. Daarna komt de stof weer in zijn normale vorm terug zonder dat de twee stoflagen op elkaar gaan schuiven.



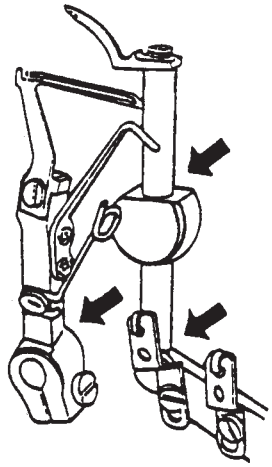
STORINGSKAART

Controlleer eerst onderstaande servicekaart voordat u uw dealer belt.

.Probleem	Oorzaak	Oplossing	
Naald-breuk	1.Naalden zijn bot of verbogen 2.Naalden niet correct geplaatst 3.U trekt teveel aan de stof	Vervang de naalden Plaats de naalden correct in het naaldslot Geleid de stof met de hand, niet trekken	17 17
Draad-breuk	1.Verkeerd ingeregen 2.Draadspanning te strak 3.Naald niet correct geplaatst	Rijg de machine goed in Stel spanning opnieuw in Plaats de naald correct in het naaldslot.	8.9 11.12 17
Over-slaan steken	1.Naalden zijn bot of verbogen 2.Naalden zijn niet correct geplaatst 3.Verkeerd ingeregen 4.Verkeerd naald-systeem	Vervang de naalden Plaats de naalden correct in het naaldslot Rijg de machine goed in Gebruik be juiste naalden (HA 15•1 of 130/75H	17 17 8.9 17
Steken onregel-matig	1.Garenspanning is niet correct 2.Draad is blijven hangen	Corrigeer de draad-spanning Controleer het in-rijgen	11.12 8.9
Zoom trekt	1.Garenspanning is te strak 2.Verkeerd garen 3.Draad blijft hangen	Corrigeer de draad-spanning Rijg be machine correct in Controleer inrijgen	11.12 8.9 8.9
Stof wordt niet mooi gesneden	1.Bovenmes is bot of verbogen	Vervang het mes	18
Stof krult om	1.Teveel stof binnen steek	Verstel de snij-breedte	16

SCHOONMAKEN EN OLIEN VAN DE MACHINE

Om uw machine probleemloos te laten werken moet u deze goed onderhouden. Maak de machine regelmatig met het bijgeleverde stofkwastje schoon.De machine behoeft slechts op enkele plaatsen geolied te worden.De meeste onderdelen zijn smeervrij omdat daar een speciaal materiaal gebruikt is. Olie alleen de delen welke onderstaand zijn afgebeeld.



SPECIFICATIES VAN DE MACHINE

Beschrijving	Specificatie
Aantal draden	4 of 3
Aantal naalden	2 of 1
Naaisnelheid	tot 1500 rpm
Steekbreedte	4-draads.....6mm
	3-draads.....6mm or 4mm
Steeklengte	1-5mm
Voethoogte	4.5mm
Naalden	HA•1 No.11-14of
	130/75H No.75-90
Afmetingen	285mm(br)•285mm(D)•291mm(H)
Gewicht	7kg